

# HALLISCHE HÄNDEL-AUSGABE

(Kritische Gesamtausgabe)

*Herausgegeben von der*

GEORG-FRIEDRICH-HÄNDEL-GESELLSCHAFT

Serie I: Oratorien und große Kantaten

Band 17

BÄRENREITER KASSEL · BASEL · PARIS · LONDON · NEW YORK

1965

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

THE MESSIAH  
DER MESSIAS

ORATORIO IN THREE PARTS  
ORATORIUM IN DREI TEILEN

*Herausgegeben von*

JOHN TOBIN

BÄRENREITER KASSEL · BASEL · PARIS · LONDON · NEW YORK

BA 4012

Editionsleitung: Walther Siegmund-Schultze / Halle (Saale)

Deutsche Textfassung: Konrad Ameln

Gemeinsame Edition: »Bärenreiter-Verlag Kassel · Basel · Paris · London · New York« und »VEB Deutscher Verlag für Musik Leipzig«.  
Weiterhin erscheinen: Kritischer Bericht sowie Klavierauszug (BA 4012a) und Aufführungsmaterial (BA 4012).

---

Alle Rechte vorbehalten / 1965 / Printed in Germany

## INHALT

Vorwort . . . . .	VI
Zum vorliegenden Band . . . . .	VI
Aufführungspraktische Hinweise und Vorschläge zur Verzierung	XI
Faksimile: Beginn des Chores Nr. 19 (Autograph) . . . . .	XIV
Faksimile: Beginn der Arie Nr. 46 (Dubliner Partitur-Abschrift)	XV
Faksimile: Beginn des Duetts Nr. 17 (Schoelcher-Partitur- Abschrift) . . . . .	XVI
Faksimile: Beginn der Sinfonia (Cembalo-Stimme) . . . . .	XVII
Besetzung . . . . .	XVIII
Inhalt (Verzeichnis der Nummern) . . . . .	XVIII
Erster Teil . . . . .	1
Zweiter Teil . . . . .	93
Dritter Teil . . . . .	217
Anhang (Mehrfassungen, Varianten) . . . . .	281

Messiah oratorio. Part 1. Sec. 1.

Largo

Handwritten musical score for a choir, featuring ten staves with musical notation and German lyrics. The lyrics are: "Behold the Lamb of God, who behold the Lamb of God, who behold the Lamb of God, who behold the Lamb of God, who behold the Lamb of God, who behold the Lamb of God, who behold the Lamb of God, who behold the Lamb of God, who behold the Lamb of God, who behold the Lamb of God." The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings.

Beginn des Chores „Behold the Lamb of God“ — „Seht an das Gotteslamm“ (Nr. 19) in der autographen Partitur, British Museum London, Signatur R.M.20.f.2.

*senza imp.  
come Arie*

*Adagio*

*With the Key*

Beginn der Arie „If God be for us, who can be against us“ — „Ist Gott für uns, wer kann widerstehen“ (Nr. 46) in der Dubliner Partitur-Abschrift, mit Eintragungen von Händels Hand. St. Michael's College Tenbury, Signatur M.S.347.

*Leghete piano, Dig. Fondue's 76 Guagnini*

*Allegro Moderato*

*Hark ye His flock like a sheep-herd and He shall gather the lambs with His*

Beginn des Duets "He shall feed His flock like a shepherd" — "Er weidet die Herd" wie ein Hirte" (Nr. 17) in der Partitur-Abschrift in der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg.



*Sinfonia*  
*Grave*  
*Moderato*

The image shows a page of handwritten musical notation for the beginning of a symphony. It consists of five staves. The first staff is marked 'Sinfonia' and 'Grave'. The second staff is marked 'Moderato'. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte). There are also some numerical markings like '7' and '5' below the notes. The handwriting is in black ink on aged paper.

Beginn der Sinfonia in der zeitgenössischen Cembalo-Stimme, British Museum London, Signatur R.M.19.d.1.



## Ensemble / Besetzung

Soprano solo, Alto solo I, II, Tenore solo, Basso solo  
 Coro (Soprano I, II, Alto, Tenore, Basso)  
 Oboe I, II, Fagotto I, II; Tromba I, II; Violino I, II  
 Viola, Violoncello, Violone, Cembalo

## INDEX

### Part the first

1. <b>Symphony</b> . . . . .	1
2. <b>Accompagnato</b> Comfort ye, comfort ye my people (Tenore) . . . . .	6
3. <b>Air</b> Ev'ry valley shall be exalted (Tenore) . . . . .	8
4. <b>Chorus</b> And the glory, the glory of the Lord . . . . .	14
5. <b>Accompagnato</b> Thus saith the Lord, the Lord of Hosts (Basso) . . . . .	22
6. <b>Air</b> But who may abide the day of His coming (Alto) . . . . .	24
7. <b>Chorus</b> And He shall purify . . . . .	32
<b>Recitativo</b> Behold, a virgin shall conceive (Alto) . . . . .	39
8. <b>Air and Chorus</b> O thou that tellest good tidings to Zion (Alto) . . . . .	40
9. <b>Accompagnato</b> For behold, darkness shall cover the earth (Basso) . . . . .	48
10. <b>Air</b> The people that walked in darkness (Basso) . . . . .	50
11. <b>Chorus</b> For unto us a Child is born . . . . .	53
12. <b>Pifa</b> . . . . .	66
<b>Recitativo</b> There were shepherds abiding in the field (Soprano) . . . . .	68
13. <b>Accompagnato</b> And lo, the angel of the Lord came upon them (Soprano) . . . . .	68
<b>Recitativo</b> And the angel said unto them (Soprano) . . . . .	68
14. <b>Accompagnato</b> And suddenly there was with the angel (Soprano) . . . . .	69
15. <b>Chorus</b> Glory to God in the highest . . . . .	70
16. <b>Air</b> Rejoice greatly, O daughter of Sion (Soprano) . . . . .	75
<b>Recitativo</b> Then shall the eyes of the blind be open'd (Alto) . . . . .	81
17. <b>Duet</b> He shall feed His flock like a shepherd (Alto, Soprano) . . . . .	81
18. <b>Chorus</b> His yoke is easy, His burthen is light . . . . .	86

### Part the second

19. <b>Chorus</b> Behold the Lamb of God . . . . .	93
20. <b>Air</b> He was despised (Alto) . . . . .	97

## INHALT

### Erster Teil

1. <b>Sinfonia</b> . . . . .	1
2. <b>Accompagnato</b> Tröstet, tröstet, tröstet mein Volk (Tenor) . . . . .	6
3. <b>Arie</b> Alle Tale, ihr sollt euch heben (Tenor) . . . . .	8
4. <b>Chor</b> Denn die Herrlichkeit Gottes des Herrn . . . . .	14
5. <b>Accompagnato</b> So spricht der Herr, der Herr der Welt (Baß) . . . . .	22
6. <b>Arie</b> Doch wer kann bestehn am Tag seiner An- kunft (Alt) . . . . .	24
7. <b>Chor</b> Und er wird reinigen . . . . .	32
<b>Rezitativ</b> Denn sieh, eine Jungfrau wird gebär'n (Alt) . . . . .	39
8. <b>Arie und Chor</b> O du, der uns frohe Botschaft ver- kündet (Alt) . . . . .	40
9. <b>Accompagnato</b> Schau umher! Dunkel bedecket die Welt (Baß) . . . . .	48
10. <b>Arie</b> Das Volk, das da wandelt im Dunkel (Baß) . . . . .	50
11. <b>Chor</b> Denn es ist uns ein Kind geboren . . . . .	53
12. <b>Pifa</b> . . . . .	66
<b>Rezitativ</b> Es waren Hirten beisammen auf dem Feld (Soprano) . . . . .	68
13. <b>Accompagnato</b> Und sieh, der Engel des Herrn trat zu ihnen (Soprano) . . . . .	68
<b>Rezitativ</b> Und der Engel zu ihnen sprach (Soprano) . . . . .	68
14. <b>Accompagnato</b> Und alsobald war da bei dem Engel (Soprano) . . . . .	69
15. <b>Chor</b> Ehre sei Gott in der Höhe . . . . .	70
16. <b>Arie</b> Frohlock und jauchze, du Tochter Zion (Soprano) . . . . .	75
<b>Rezitativ</b> Dann wird sich aufthun das Aug' des Blinden (Alt) . . . . .	81
17. <b>Duett</b> Er weidet die Herd' wie ein Hirte (Alt, Soprano) . . . . .	81
18. <b>Chor</b> Sein Joch ist sanft, die Bürde ist leicht . . . . .	86

### Zweiter Teil

19. <b>Chor</b> Seht an das Gotteslamm . . . . .	93
20. <b>Arie</b> Er ward verschmähet (Alt) . . . . .	97

21. Chorus Surely, He hath borne our griefs and carried our sorrows . . . . .	102
22. Chorus And with His stripes we are healed . . . . .	105
23. Chorus All we like sheep, have gone astray . . . . .	111
24. <i>Accompagnato</i> All they that see Him, laugh Him to scorn (Tenore) . . . . .	121
25. Chorus He trusted in God . . . . .	122
26. <i>Accompagnato</i> Thy rebuke hath broken His heart (Tenore) . . . . .	131
27. <i>Arioso</i> Behold, and see if there be any sorrow (Tenore) . . . . .	132
28. <i>Accompagnato</i> He was cut off out of the land of the living (Tenore) . . . . .	133
29. Air But Thou didst not leave His soul in hell (Tenore) . . . . .	133
30. Chorus Lift up your heads . . . . .	136
<i>Recitativo</i> Unto which of the angels said He at any time (Tenore) . . . . .	149
31. Chorus Let all the angels of God worship Him . . . . .	149
32. Air Thou art gone upon high (Alto) . . . . .	153
33. Chorus The Lord gave the word . . . . .	156
34. <i>Duet and Chorus</i> How beautiful are the feet of Him (Alto I, II) . . . . .	159
34a. Air How beautiful are the feet of them (Soprano) . . . . .	170
35. <i>Arioso</i> Their sound is gone out into all lands (Tenore) . . . . .	170
35a. Chorus Their sound is gone out into all lands . . . . .	173
36. Air Why do the nations so furiously rage together (Basso) . . . . .	178
37. Chorus Let us break their bonds asunder . . . . .	185
<i>Recitativo</i> He that dwelleth in heaven (Tenore) . . . . .	192
38. Air Thou shalt break them with a rod of iron (Tenore) . . . . .	192
39. Chorus Hallelujah . . . . .	195

**Part the third**

40. Air I know that my Redeemer liveth (Soprano) . . . . .	217
41. Chorus Since by man came death . . . . .	221
42. <i>Accompagnato</i> Behold, I tell you a mystery (Basso) . . . . .	224
43. Air The trumpet shall sound and the dead shall be rais'd (Basso) . . . . .	224
<i>Recitativo</i> Then shall be brought to pass (Alto) . . . . .	233
44. <i>Duet</i> O death, where is thy sting? (Alto e Tenore) . . . . .	233
45. Chorus But thanks be to God . . . . .	236
46. Air If God be for us, who can be against us (Soprano) . . . . .	243
47. Chorus Worthy is the Lamb that was slain . . . . .	248

21. <i>Chor</i> Wahrlich, er hat unsre Qual und Schmerzen erlitten . . . . .	102
22. <i>Chor</i> Durch seine Wunden sind wir geheilt . . . . .	105
23. <i>Chor</i> Der Herde gleich, warn wir zerstreut . . . . .	111
24. <i>Accompagnato</i> All die, die ihn sehen, lachen ihm Hohn (Tenore) . . . . .	121
25. <i>Chor</i> Er traute auf Gott . . . . .	122
26. <i>Accompagnato</i> Diese Schmach zerbrach ihm das Herz (Tenore) . . . . .	131
27. <i>Arioso</i> Schau hin und sieh, wo gibt es solche Qualen (Tenore) . . . . .	132
28. <i>Accompagnato</i> Er ist dahin, fort aus dem Land der Lebend'gen (Tenore) . . . . .	133
29. <i>Arie</i> Doch du liebest ihn dem Tode nicht (Tenore) . . . . .	133
30. <i>Chor</i> Hebt euer Haupt . . . . .	136
<i>Rezitativ</i> Denn zu welchem der Engel hat er jemals gesagt (Tenore) . . . . .	149
31. <i>Chor</i> Laßt alle Engel des Herrn preisen ihn . . . . .	149
32. <i>Arie</i> Du fährst zum Himmel auf (Alt) . . . . .	153
33. <i>Chor</i> Der Herr gab das Wort . . . . .	156
34. <i>Duet und Chor</i> Wie lieblich ist der Boten Schritt (Alt I, II) . . . . .	159
34a. <i>Arie</i> Wie lieblich ist der Boten Schritt (Sopran) . . . . .	170
35. <i>Arioso</i> Ihr Schall gehet aus in jedes Land (Tenore) . . . . .	170
35a. <i>Chor</i> Ihr Schall gehet aus in jedes Land . . . . .	173
36. <i>Arie</i> Warum denn rasen die Heiden und toben im Zorne (Baß) . . . . .	178
37. <i>Chor</i> Auf, zerreiße ihre Bande . . . . .	185
<i>Rezitativ</i> Der da wohnet im Himmel (Tenore) . . . . .	192
38. <i>Arie</i> Du zerschlägst sie mit dem Eisenzepter (Tenore) . . . . .	192
39. <i>Chor</i> Halleluja . . . . .	195

**Dritter Teil**

40. <i>Arie</i> Ich weiß, daß mein Erlöser lebet (Sopran) . . . . .	217
41. <i>Chor</i> Kam durch Einen Tod . . . . .	221
42. <i>Accompagnato</i> Vernehmt, ich künd' ein Geheimnis an (Baß) . . . . .	224
43. <i>Arie</i> Die Tromba erschallt, und die Toten erstehn (Baß) . . . . .	224
<i>Rezitativ</i> Dann wird erfüllt das Wort (Alt) . . . . .	233
44. <i>Duet</i> O Tod, wo ist dein Stachel (Alt und Tenor) . . . . .	233
45. <i>Chor</i> Drum Dank sei dir, Gott . . . . .	236
46. <i>Arie</i> Ist Gott für uns, wer kann widerstehen (Sopran) . . . . .	243
47. <i>Chor</i> Würdig ist das Lamm, das da starb . . . . .	248

### Appendix

<b>6a. Air</b> But who may abide the day of His coming? (Basso) . . . . .	283
<b>Recitative</b> But who may abide the day of His coming? (Basso) . . . . .	287
<b>13a. Arioso</b> But lo, the angel of the Lord came upon them (Soprano) . . . . .	288
<b>16a. Air</b> Rejoice greatly, O daughter of Sion (Soprano)	289
<b>Recitative</b> Then shall the eyes of the blind be open'd (Soprano) . . . . .	295
<b>17a. Air</b> He shall feed His flock like a shepherd (Soprano) . . . . .	295
<b>32a. Air</b> Thou art gone up on high (Basso) . . . . .	297
<b>32b. Air</b> Thou art gone up on high (Soprano) . . . . .	301
<b>34b. Air</b> How beautiful are the feet of them (Alto) . . . . .	304
<b>Recitative</b> Thou shalt break them with a rod of iron (Tenore) . . . . .	306

### Anhang

<b>6a. Arie</b> Doch wer kann bestehn am Tag seiner An- kunft (Baß) . . . . .	283
<b>Rezitativ</b> Doch wer kann bestehn am Tag seiner An- kunft (Baß) . . . . .	287
<b>13a. Arioso</b> Und sieh, der Engel des Herrn trat zu ihnen (Sopran) . . . . .	288
<b>16a. Arie</b> Frohlock und jauchze, du Tochter Zion (Sopran) . . . . .	289
<b>Rezitativ</b> Dann wird sich auftun das Aug' des Blinden (Sopran) . . . . .	295
<b>17a. Arie</b> Er weidet die Herd' wie ein Hirte (Sopran) . . . . .	295
<b>32a. Arie</b> Du fuhrst zum Himmel auf (Baß) . . . . .	297
<b>32b. Arie</b> Du fuhrst zum Himmel auf (Sopran) . . . . .	301
<b>34b. Arie</b> Wie lieblich ist der Boten Schritt (Alt) . . . . .	304
<b>Rezitativ</b> Du zerschlägst sie mit dem Eisenzepter (Tenor) . . . . .	306